

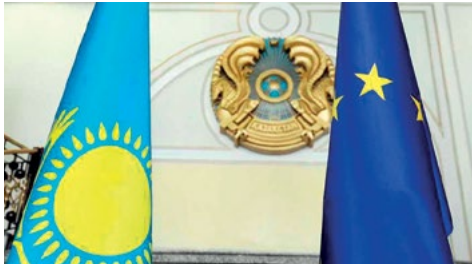
Die Olympischen Winterspiele sind in vollem Gange. Die erste Wettkampfwoche war für Kasachstan und Deutschland bereits sehr erfolgreich. Deutschland führt den Medaillenspiegel derzeit sogar an. Acht Goldmedaillen, zwei silberne und drei Bronzemedailles stehen derzeit auf dem deutschen Konto (Stand: 15.02.2017, 11:00 Uhr). Vor allem die deutschen Biathleten und Rennrodler sind erfolgreich bei der Medaillenjagd. Kasachstan hat seine erste Medaille am Sonntag erhalten: Yulia Galyshewa holte im Freestyle Ski Wettbewerb der Frauen die Bronzemedaille.



>> ПРЕЗИДЕНТ

In Astana wurde ein erweitertes Treffen der Regierung unter der Leitung des Staatshauptmanns Nursultana Nasarbajewa abgehalten.

>> 2



>> POLITIK

Wirtschaft, Umwelt, Sicherheit: Die EU arbeitet zu vielen Themen in Kasachstan. Vor 25 Jahren nahmen sie diplomatische Beziehungen auf.

>> 3



>> ЛИЧНОСТЬ

Eduarda Velyk, Sportlerin aus der Stadt Kenta, eine der Gewinnerinnen des Projekts «100 neue Gesichter Kasachstans».

>> 4



>> BILDUNG

10 Jahre PASCH! In einer Artikelreihe stellen sich die 18 PASCH-Schulen in Kasachstan vor. Den Anfang machen zwei Schulen in Astana.

>> 6-7

AKTUELL

ЗАСЕДАНИЕ НАУЧНО-ЭКСПЕРТНОГО СОВЕТА

In der Akademie für Staatsverwaltung unter der Leitung des Präsidenten der Republik Kasachstan fand ein Treffen des Wissenschafts- und Expertenrates der Asamblija des Volkes Kasachstans «Ära der Unabhängigkeit: die Vergangenheit durch die Linse der Gegenwart», gewidmet der Diskussion der Werke des Staatshauptmanns. Im Rahmen des Treffens diskutierten die Teilnehmer über die Rolle des ersten Präsidenten der Republik Kasachstan N.A. Nasarbajewa in der jüngeren Geschichte des Landes und seiner Zukunft, über die Erfahrung der Schaffung eines souveränen Staates, konzeptionelle und methodologische Fragen der wissenschaftlichen Begleitung der Tätigkeit der ANK im Kontext der Modernisierung des öffentlichen Bewusstseins, der Verbesserung der kasachstanischen Variante des öffentlichen Konsens und der nationalen Einheit, der Entwicklung und der Evolution.

TREFFEN DES EURASIEN-KLUBS IN BERLIN

Die kasachische Botschaft in Berlin hat zusammen mit dem Ost-Ausschuss der Deutschen Wirtschaft ein Briefing veranstaltet. Dabei ging es um grundlegende Aspekte der Januarbotschaft von Präsident Nasarbajew und die bilaterale Zusammenarbeit bei der Umsetzung einiger Punkte. In seiner Rede vor Wirtschaftsvertretern am 13. Februar hob Botschafter Bolat Nussupov die politischen und sozial-wirtschaftlichen Reformen sowie die verbesserten Rahmenbedingungen für ausländische Investoren hervor. Möglichkeiten der Zusammenarbeit mit Deutschland bestehen vor allem im Bereich der Erneuerbaren Energien, bei der Umsetzung von „Smart Technologies“ im Agrarsektor und „Smart Cities“ sowie im Industrie-, Bildungs- und Gesundheitssektor. Der Geschäftsführer des Ost-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft, Michael Harms, sagte, dass Nasarbajew in seiner Botschaft seine Vision für die weitere Entwicklung des Landes und der Gesellschaft klar darlegte und konkrete Schritte für deren Umsetzung vorgeschlagen hat. Ihm zufolge ist Kasachstan, trotz des Reichtums an natürlichen Ressourcen, auf Hochtechnologie und Digitalisierung angewiesen. Die Teilnehmer der Veranstaltung begrüßten die Reformen, die in Kasachstan durchgeführt wurden, als schrittweise Verbesserung des Investitionsklimas, Bürokratieabbaus und der Korruptionsbekämpfung.

UN-SICHERHEITSRAT

KASACHSTAN ZIEHT BILANZ

Kasachstan hat seinen Vorsitz im Sicherheitsrat der Vereinten Nationen nach einem Monat am 1. Februar an Kuwait abgegeben. Im Fokus des kasachischen Vorsitzes standen die Situation in Afghanistan und die Stärkung der regionalen Zusammenarbeit. Mitte Januar reiste Kasachstans Präsident Nursultan Nasarbajew persönlich nach New York, um vor dem Gremium zu sprechen.



Ministerdebatte zu Afghanistan und Zentralasien am 19. Januar 2017 im VN-Sicherheitsrat.

Othmara Glas

■ Kasachstan ist das erste zentralasiatische Land, das einen Sitz im Sicherheitsrat der Vereinten Nationen innehat. In den Jahren 2017 und 2018 sitzt Kasachstan in dem wichtigen Gremium und übernahm zu Jahresbeginn einen Monat lang den Vorsitz. Für Kasachstan war es eine wichtige Gelegenheit, sich auf der Weltbühne zu präsentieren und positionieren.

Am 6. Februar fand deshalb eine Diskussionsrunde an der Kasachischen Nationalen Universität Al-Farabi in Almaty statt, in der eine Bilanz des Vorsitzes gezogen wurde. Die Konferenz, an der neben Wissenschaftlern und Akademikern auch hochrangige diplomatische Vertreter teilnahmen, wurde vom kasachischen Außenministerium und dem

Büro für Öffentlichkeitsarbeit der Vereinten Nationen in Kasachstan organisiert.

Viel geleistet

Alle Teilnehmer waren sich darin einig, dass Kasachstan seine konstruktive Rolle bewiesen und sich internationalen Herausforderungen gestellt hat. Die Prioritäten des kasachischen Vorsitzes wurden von Präsident Nursultan Nasarbajew in seiner Rede „Kasachstans Konzept zur Erhaltung einer nachhaltigen globalen Partnerschaft für eine sichere, gerechte und prosperierende Welt“, die er am 18. Januar vor dem Gremium in New York hielt, dargelegt.

Über 30 Konsultationen, Briefings und Debatten fanden im Januar statt. Das wichtigste Event war die offene Debatte im

Sicherheitsrat zur Verhinderung der weiteren Verbreitung von Massenvernichtungswaffen unter dem Vorsitz von Nasarbajew selbst. Das Treffen habe gezeigt, wie wichtig vertrauensbildende Maßnahmen und die Stärkung der Diplomatie seien, um kritische Themen auf der Welt zu lösen. Nasarbajews Statement (S/PRST/2018/1) wurde am Ende vom Sicherheitsrat als umfangreiche Strategie zur Vermeidung von Konflikten angenommen.

Kasachstan ist ein wichtiger Partner

Der chinesische Generalkonsul in Kasachstan, Zhang Wei, betonte, dass Kasachstan ein wichtiger Partner Chinas sei, den man aktiv unterstütze. >> S.3

ПРЕЗИДЕНТ

РЕАЛИЗУЯ ЗАДАЧИ ПОСЛАНИЯ

В Астане прошло расширенное заседание Правительства под председательством Главы государства. Открывая заседание, Нурсултан Назарбаев остановился на достигнутых результатах развития страны за год и подчеркнул важность реализации государственных и отраслевых программ.

Глава государства акцентировал внимание спикеров на проблемах банковского сектора, вопросах разъяснения целей программы цифровизации, контроля бюджетных средств, сокращения проверок субъектов малого и среднего бизнеса со стороны контролирующих государственных органов.

Президент указал на необходимость повышения эффективности реализации принятых ранее программных документов и использования выделенных бюджетных средств: «Для вхождения в число 30-ти развитых стран мира необходима активная работа. Приняты все программные документы и соответствующие поправки в законодательство. Осуществляются институциональные реформы. Объявив Третью модернизацию, мы приступили к цифровизации экономики. Необходимо ускорить развитие.

Отметив рост обрабатывающего сектора за годы индустриализации, Президент поручил принять меры по увеличению его доли в экономике: «Государственную поддержку нужно оказывать в первую очередь тем, кто внедряет передовые технологии и будет производить экспортную продукцию. Необходимы более активные меры по обеспечению опережающего роста обрабатывающей промышленности». Глава государства поручил изучить эффективность действующих специальных экономических зон и временно запретил создавать новые подобные структуры. В ходе заседания были обсуждены вопросы переработки в нефтегазовом секторе и трансформации



Фото: akorda.kz

Фонда национального благосостояния «Самрук-Казына». Скорректированные стратегию и программу трансформации Нурсултан Назарбаев поручил вынести на рассмотрение Совета по управлению ФНБ «Самрук-Казына».

Также Глава государства указал на необходимость контроля эффективности и прозрачности использования средств на строительство автомобильных дорог, акцентировав внимание на важности строительства межрегиональных и межрайонных дорог за счет перенаправления расходов, предусмотренных для непервоочередных республиканских дорог.

По реализации государственной программы «Нурлы Жер» Н. Назарбаев отметил результаты строительства жилья в регионах и поручил пересмотреть механизмы дальнейшей реализации: «За два последних года на строительство жилья государством выделено 550 миллиардов тенге. Причем все это пошло на прямое финансирование строительства, которым занимаются акимы. В кризисные годы это было оправдано. Но теперь надо переходить на использование рыночных механизмов. Финансировать строительство должны банки, а Правительство, Национальный банк и акимы – создавать

условия для удешевления стоимости жилья».

Президент поручил Правительству взять на контроль вопросы внедрения электронного декларирования по импорту и сокращения численности проверяющих контрольно-надзорных органов. Кроме того, он остановился на ходе внедрения модели «Единого закупщика» и укрупнении региональных электросетевых компаний с целью снижения стоимости электроэнергии.

Глава государства также поручил премьер-министру взять на контроль работу по привлечению транснациональных компаний в перерабатывающий сектор, отметив при этом важную роль компаний «Казах Инвест» и «Казах Экспорт». Участники обсудили вопросы привлечения инвесторов для реализации проектов в агропромышленном секторе и предстоящей работы по запуску Международного финансового центра «Астана». Вместе с тем Президент указал на проблему самозанятого населения и его участия в программе обязательного социального медицинского страхования.

По модернизации общественного сознания Н. Назарбаев отметил формальный и несистемный подход некоторых руководителей регионов к реализации программ, побудив их к использованию всех доступных возможностей.

В завершение Глава государства указал на важность реализации всех приоритетов Послания текущего года и подчеркнул ответственность каждого из руководителей за их осуществление. ■

АССАМБЛЕЯ НАРОДА КАЗАХСТАНА

ИДТИ В НОГУ СО ВРЕМЕНЕМ

Ежегодно Президент Республики Казахстан Н.А. Назарбаев обращается с Посланием к соотечественникам для формирования у граждан четкого представления о планируемой политике страны на текущий год, о стратегических целях и задачах во всех сферах деятельности. К разъяснению этого важного документа активно подключаются этнокультурные центры республики.

Анастасия Королева

Так, в Доме дружбы г. Алматы турецким этнокультурным центром «АХЫСКА» был проведен круглый стол по разъяснению и реализации Послания Президента Республики Казахстан Нурсултана Назарбаева «Новые возможности развития в условиях четвертой промышленной революции». В мероприятии приняли участие заместитель председателя Ассамблеи народа Казахстана Абульфас Хамедов, видные деятели науки и культуры, актив республиканских и городских этнокультурных объединений.

Модератором выступил Зиятдин Касанов, президент турецкого этнокультурного центра «АХЫСКА». Зиятдин Исмиханович своей приветственной речью задал нужный тон всему мероприятию: «Для нас каждое Послание – жизненный путеводитель. В связи с этим мы собрали здесь представителей разных этносов, из всех сфер жизнедеятельности, так называемых людей «с мест» – руководителей районных, поселковых центров.

Мы казахстанцы, и нас Бог, наверное, по-особенному любит. Наш Президент великий лидер, который за 25 лет изменил нашу жизнь в лучшую сторону».

Зиятдин Исмиханович подчеркнул важность знания трех языков – английского, русского, казахского – для продвижения поставленных в обсуждаемом документе целей и новых достижений: «Английский язык нам откроет путь к огромному количеству научного мате-



Фото предоставлено автором

риала, русский язык с давних пор и в настоящее время помогает достигнуть новых свершений, знать казахский язык – значит знать родной язык, так как казахский и турецкий схожи и входят в общую группу тюркских языков, это наши истоки!» Зиятдин Касанов пожелал участникам мероприятия максимально способствовать распространению полученной на круглом столе информации. В эффективности собрания и в последующем воплощении всех выдвинутых инициатив не усомнился и заместитель председателя Ассамблеи народа Казахстана Абульфас Муслимович Хамедов.

С ярким и наполненным докладом выступил доктор юридических наук, профессор Алипаша Агаханович Караев:

«Послание – политико-правовая коммуникация между Президентом и народом. В тексте представлены амбициозные цели, которые приведут к процветанию и успеху.

За 25 лет у нас не разработана собственная модель среднего образования. Наша стратегия базируется на страхе и стрессе. Страх, что выгонят из школы, а это стресс, как для ребенка, так и для родителей. На мой взгляд, финская модель образования на сегодняшний день может служить примером для многих стран мира. Эта модель не основывается на принуждении.

В системе высшего образования должны учитываться тенденции современного мира, когда информация настолько

быстро устаревает, что мы не успеваем не только ее применить, но и обработать и понять. В минуту поисковая система Google обрабатывает по миллиону запросов, это лишний раз говорит о том, что информация очень востребована». Для современного человека, чтобы «не выпасть из обоймы» необходимо постоянно находиться в процессе самообразования. Веским замечанием Алипаши Агахановича стало предложение: «Образование должно быть доступным! Государство, не имеющее бесплатного образования, не имеет права считаться социальным!»

Князь Ибрагимович Мирзоев, президент Ассоциации «Барбанг» курдов Казахстана, в своем выступлении подчеркнул, что недавно созданный клуб этножурналистов – это напрямую выполнение поставленных в Послании задач. Инициативой клуба стало издание журнала, финансирование первого номера которого взял на себя Президент турецкого этнокультурного центра.

Кан Георгий Васильевич, заместитель корейского этнокультурного объединения, также отметил положительную динамику, заданную настоящим Посланием, напоминая, что Четвертая промышленная революция – это современный мир, и то, что Казахстан идет в ногу со временем, – это огромное достижение политики государства.

Турецкая община подошла к обсуждению Послания творчески. Мероприятие прошло на высоком уровне, что подчеркнули все участники встречи. ■

UN-SICHERHEITSRAT

KASACHSTAN ZIEHT BILANZ



Besuch einer Delegation des Sicherheitsrates in Afghanistan.

>> S.1 Kasachstan habe viele wichtige Themen auf die Agenda gesetzt, wie die Situation in Afghanistan, Nordkorea und Terrorismusbekämpfung, so Wei. Dem schloss sich auch der russische Diplomat Ilja Samonin an. Er sagte, dass eine regionale Zusammenarbeit und der Ausbau der Infrastruktur wichtig seien, um die Probleme in Afghanistan zu lösen. Insgesamt waren Vertreter drei der fünf ständigen Mitglieder im Sicherheitsrat bei der Diskussion an der Al-Farabi anwesend: China, Russland und die USA.

Die Kulturattachée des US-amerikanischen Generalkonsulats in Almaty, Carly van Orman, meinte, dass Kasachstan immer wichtiger für die USA werde, wie man auch an dem Treffen mit Präsident Donald Trump gesehen habe. Der erste Sekretär des Generalkonsulats von Afghanistan dankte Kasachstan für die Unterstützung. Afghanistan sei ein armes Land, das vom Krieg gebeutelt sei. Die regionale Zusammenarbeit mit Kasachstan sei daher besonders wichtig.

Kasachstan unterstütze das Land wirtschaftlich und bilde junge Afghanen aus. „Über 1.000 Studenten studieren an kasachischen Hochschulen“, sagte Yar Hussain Schugni. Zudem liefere Kasachstan Strom und unterstütze den Handels- und Transportsektor.

Mehr regionale Zusammenarbeit

Bulat Sultanow, Direktor des Forschungsinstituts für Internationale und Regionale Kooperation der Deutsch-Kasachischen Universität, betonte ebenfalls wie wichtig die Zusammenarbeit unter den zentralasiatischen Staaten sei. Kasachstan gehe hier mit großen Schritten voran. Sultanow hofft auf weitere Veränderungen in Usbekistan, um die Zusammenarbeit in Zukunft zu intensivieren.

Regionale Zusammenarbeit war auch das Credo des kasachischen Vorsizes. Am 19. Januar fand eine Ministerdebatte im Sicherheitsrat statt, bei der es um die Partnerschaft zwischen Zentralasien und

Afghanistan ging. Zahlreiche Außenminister der Region, aus Europa und den USA nahmen daran teil. Der VN-Generalsekretär António Guterres hielt eine Grundsatzrede. Eine Delegation des Sicherheitsrates besuchte Mitte

Januar zudem die afghanische Hauptstadt Kabul. Es war der erste Besuch des Sicherheitsrats in Afghanistan. Am 1. Februar hat das Land den Vorsitz turnusgemäß an Kuwait übergeben. ■



Experten diskutieren über die Ergebnisse des kasachischen Vorsizes im Sicherheitsrat.

DIPLOMATIE

25 JAHRE BEZIEHUNGEN EU-KASACHSTAN

Seit mehr als 25 Jahren unterhalten die Europäische Union und Kasachstan diplomatische Beziehungen miteinander. Am 2. Februar 1993 unterzeichneten beide Parteien eine Vereinbarung, offizielle Beziehungen aufnehmen zu wollen. Damit begann ein politischer Dialog, der sich auf etliche Bereiche, wie zum Beispiel Handel, Wirtschaft, Energie, Transport und Umwelt erstreckt.

Othmara Glas

■ Die EU ist seit der Unabhängigkeit Kasachstans in dem Land aktiv. Offizielle diplomatische Beziehungen wurden jedoch erst am 2. Februar 1993 aufgenommen. Ein Jahr später kam eine offizielle EU Delegation nach Kasachstan, die seitdem permanent vor Ort ist. Der EU-Botschafter in Kasachstan, Traian Hristea, sagte anlässlich des Jubiläums: „25 Jahre, ein Vierteljahrhundert, markieren eine neue Phase und ein Neubeginn der Reife, Transparenz und des Wohlstands unserer bilateralen Beziehungen. Ich wünsche mir für die Zukunft viele glückliche weitere Jahre der Zusammenarbeit.“

Wirtschaft steht im Vordergrund

In den Jahren 1991 bis 2014 hat die EU in Kasachstan nach eigenen Angaben mehr 350 Projekte unterstützt und 180 Millionen Euro investiert. Sie berät Ministerien, Agenturen und Regierungsausschüsse in Kasachstan politisch. Wirtschaftlich gesehen, ist die EU ist der größte ausländische Investor und Handelspartner Kasachstans.

Ende Januar wurde das „Regionale Unterstützungsprogramm für kleine Unternehmen“ ins Leben gerufen. Mit dem von der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung unterstützten Projekt will die EU Finanzinstitutionen in Kasachstan, Kirgisistan, Tadschikistan und Usbekistan mit digitalen Werkzeugen ausstatten, um besser mit kleinen Unternehmen arbeiten zu können. Außerdem investiert die EU in den Aufbau

einer nachhaltigen Wirtschaft in Kasachstan, die Verbesserung der Energieeffizienz und die Anpassung an den Klimawandel.

Umwelthemen werden wichtiger

Dazu fand in der vergangenen Woche das siebente Treffen der EU-Zentralasien Arbeitsgruppe zu Umwelt und Klimawandel in Brüssel statt. Die Teilnehmer diskutierten, wie Zentralasien mehr Mittel von internationalen Finanzinstitutionen und anderen Gebern im Umweltbereich erhalten kann. Die regionale Zusammenarbeit bei den Themen Umwelt, Wasser und Klimawandel müsse gestärkt werden, betonte der der Arbeitsgruppe vorsitzende italienische Umweltminister. Das nächste Treffen soll im Juni in Taschkent stattfinden.

Ein Meilenstein der Beziehungen ist das am 21. Dezember 2015 in Astana unterzeichnete Erweiterte Partnerschafts- und Kooperationsabkommen. Es ist bildet den Rahmen der Beziehungen zwischen der EU und Kasachstan und ist seit dem 1. Mai 2016 vorläufig in Kraft. Es stärkt die Kooperation in 29 Politikbereichen, zu denen Wirtschaft und Finanzen, Energie, Transport, Umwelt und Klima, Beschäftigung und Soziales, Kultur sowie Bildung und Forschung gehören.

Neue Zentralasienstrategie bis 2019

Bereits 2007 wurde die Zentralasienstrategie der EU verabschiedet, die Deutschland maßgeblich mitgestaltet und initiiert hat. Trotz verschiedener Projekte galt die EU bis



dato als eher unsichtbarer Akteur in der Region. Seit dem vergangenen Jahr befindet sich die Strategie in der Überarbeitung. Eine neu ausgerichtete Zentralasienstrategie wird für 2019 erwartet. Am 1. Januar 2018 wurde zudem SENCA-Programm ins Leben gerufen, welches die Beziehungen zu Zentralasien stärken soll.

Obwohl (energie-)wirtschaftliche Themen klar im Vordergrund der Beziehungen mit Kasachstan stehen, unterstützt die EU zivilgesellschaftliche Organisationen und fördert Menschenrechte, Rechtsstaatlichkeit

und Good Governance. Zudem ist die EU ist auch in der Jugendarbeit aktiv. Sie führt zahlreiche Projekte im Bildungs- und wissenschaftlichen Bereich sowie der zivilgesellschaftlichen Entwicklung durch. Im Juli 2017 fand anlässlich des 60. Geburtstages der Union das Europäische Filmfestival in Almaty statt. Im Herbst des vergangenen Jahres startete die EU ihre Menschenrechtskampagne #EU4HumanRights in Zentralasien, die ihren Höhepunkt in der Fotoausstellung „Die Gesichter der EU-zentralasiatischen Kooperation“ in Astana fand. ■

ЛИЧНОСТЬ

ПРОЕКТ «100 НОВЫХ ЛИЦ КАЗАХСТАНА» – ЗОЛОТОЙ ФОНД НАЦИИ

Одним из ярких событий прошлого года, несомненно, стал проект «100 новых лиц Казахстана». Благодаря ему страна узнала имена соотечественников, добившихся значительных успехов в годы становления молодой республики.

Олеся Клименко

В своей программной статье «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания» Глава государства отметил: «История Независимости – это всего лишь четверть века. Но какая! Исторический масштаб свершений не вызывает сомнений. Однако часто за рядом цифр и фактов не видно живых человеческих судеб. Разных, ярких, драматических и счастливых».

Проект «100 новых лиц Казахстана» как раз призван раскрыть истории людей из разных регионов, возрастов, профессий и национальностей, сделать их достоянием широкой общественности, а жизненные и профессиональные успехи примером для подражания и стимулом подрастающему поколению.

Героиня сегодняшнего номера – Эдуарда Вельк, спортсменка из небольшого городка Кентау, расположенного на юге Казахстана. Несмотря на свой юный возраст Эдуарда является обладателем черного пояса второго дана, мастером спорта Республики Казахстан по каратэ-до, членом Национальной сборной РК по каратэ-до Шотокан.

«В детстве я была очень подвижным ребенком, – вспоминает Эдуарда, – поэтому родители решили записать меня в спортивную секцию по каратэ-до Шотокан к заслуженному тренеру Республики Казахстан Фариту Галимовичу Аюпову. Свою первую золотую медаль я завоевала в семь лет и на протяжении последующих девяти лет всегда показывала только высокие результаты. Сегодня в моем активе 117 золотых, 25 серебряных и восемь бронзовых медалей».

Эдуарда Вельк является многократной чемпионкой городских, республиканских и международных соревнований. В 2012 году на чемпионате мира в г. Сиднее (Австралия) она продемонстрировала блестящий результат, завоевав две золотые медали и став двукратной чемпионкой мира. В настоящее время девушка учится в колледже Олимпийского резерва г. Новосибирска, продолжая усиленно тренироваться. Делясь своими планами на будущее, Эдуарда уверенно заявляет: «Свою дальнейшую жизнь я планирую связать со спортом, в частности, с каратэ, мечтаю принять участие в крупных международных соревнованиях и, конечно же, в Олимпийских играх».



Познакомившись с историями успеха участников, Президент Казахстана отметил важность личностного развития казахстанцев

По словам Эдуарды, ей нередко приходится отвечать на вопрос, что сподвигло её сделать выбор в пользу такого далеко не женского вида спорта: «Каратэ я считаю делом смелых, активных и уверенных в себе людей. Если изначально кто-то приходит из интереса, то со временем убеждается – спортивное каратэ не просто размахивание руками и ногами, это очень красивый вид спорта. Он воспитывает лучшие человеческие качества, развивает силу воли, дисциплину, способность преодолевать различные трудности, формирует характер. Многие ошибочно полагают, что каратэ – это бесконечные спарринги и синяки. Тот, кто действительно изучает этот вид спорта, знает, каратэ – это намного больше. Я не могу представить свою жизнь без ежедневных тренировок, соревнований. Став чемпионом, человек доказывает в первую очередь самому себе, что он лучший».

Оказаться в числе победителей проекта «100 новых лиц Казахстана» – это в первую очередь результат большой работы над собой, самоотдачи и, конечно же, упорства. Узнав об этом, Эдуарда испытала гордость, что смогла внести свой посильный вклад в развитие страны. Своим примером девушка стремится доказать важность и необходимость

«Каждый достоин фильма, книги для того, чтобы люди вдохновлялись вашим примером. От души поздравляю. Молодежь должна быть целеустремленной.»

Нурсултан Назарбаев.

спорта в жизни каждого казахстанца, что в свою очередь способствует формированию здоровой нации.

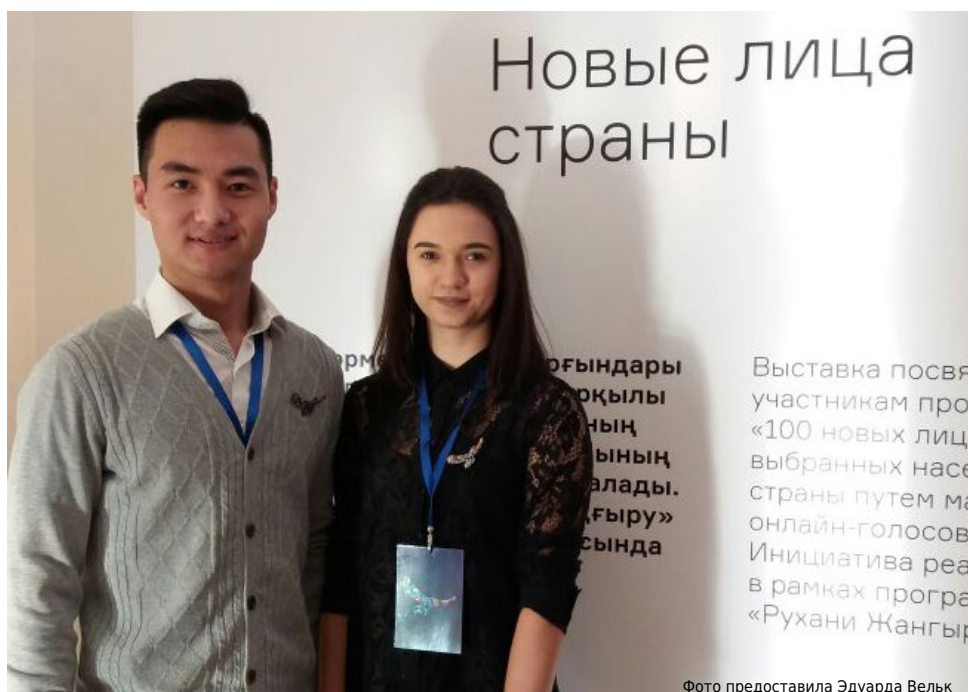
– Спорт – это полноценная и активная жизнь. Занятия повышают работоспособность, помогают отвлечься от повседневных проблем, стресса, борются со многими заболеваниями, помогают стать сильными и самодостаточными личностями. Хотелось бы, чтобы наша молодежь осознавала это.

Конечно, в жизни каждого успешного человека решающую роль играет наставник. Таким для Эдуарды Вельк стал Фарит Галимович Аюпов, заслуженный тренер Республики Казахстан.

– Я бесконечно благодарна моему сэню за то, что он вложил в меня свои силы, душу, за его наставления и тренировки, поддержку, терпение, мощный стимул и радость побед на татами. Все мои достижения и успехи – это его заслуга. Низкий поклон ему за это! И, конечно же, огромную роль в моем становлении сыграла поддержка моих родителей.

Мечта Эдуарды побывать в Германии, познакомиться с ее многовековой историей. Ведь именно оттуда в XVIII веке прибыли её предки. Являясь этнической немкой, мама Эдуарды с детства приобщала дочь к культурному наследию своего народа.

– В нашей семье всегда поддерживались обычаи и традиции, которые были заведены еще при жизни моей прабабушки. Она была глубоко верующим человеком, такие праздники, как Пасха и Рождество имели особый смысл. Моя семья продолжает чтить эти традиции и сегодня. Чтобы больше узнать о культуре немцев, я посещала этнокультурное объединение немцев «Возрождение», с удовольствием изучала язык, народные танцы, песни, знакомилась с богатой многовековой историей своего этноса. Мама с детства прививала мне такие качества как аккуратность, пунктуальность, добросовестность, трудолюбие, что значительно помогает мне в достижении поставленных целей.



Новые лица страны: Серик Есмаев и Эдуарда Вельк.



Победители соревнований (Эдуарда Вельк вторая справа).

MEDIEN

OLGA MARTENS: „MINDERHEITENZEITUNGEN SIND KEINE WERBEHEFTCHEN“

Über die Entwicklung von Minderheitenmedien und ihre Bedeutung für die nationale Politik und Gesellschaft eines Landes diskutierten Anfang Februar Politiker, Journalisten und Minderheitenvertreter auf dem Mediaforum der Föderalistischen Union der Europäischen Nationalitäten (FUEN) in Berlin. Olga Martens ist Vizepräsidentin der FUEN und Vizepräsidentin der Internationalen Vereinigung der deutschen Kultur und somit auch Herausgeberin der Moskauer Deutschen Zeitung. Wir haben mit ihr am Rande des Forums über die Aufgaben von Minderheitenmedien und ihrer Wettbewerbsfähigkeit gegenüber kommerziellen Medien gesprochen.

Auf dem Forum wurde darüber diskutiert, worüber Minderheitenmedien berichten sollten. Einige Teilnehmer meinten, dass es mehr um sozialpolitischen Themen gehen sollte und nicht nur um die Minderheit, die für eine breite Öffentlichkeit uninteressant ist. Hartmut Koschyk sagte in seiner Rede, man müsse von Folklore wegkommen. Welche Aufgabe haben Minderheitenmedien ihrer Meinung nach heutzutage?

Ich denke, dass es zuallererst die Aufgabe der Redaktion und der jeweiligen Minderheit ist, die Themen und Richtung eines Mediums zu bestimmen. Das wichtigste ist es, ein Gleichgewicht zwischen den Anforderungen und Interessen der Minderheit und denen einer ganzen zu Gesellschaft finden. Die traditionellen Dinge, wie Folklore und Geschichte, gehören eher in Magazine und Bücher. Die sozio-politischen Zeitungen der Minderheiten sollten hingegen eine Brücke zu den anderen Medien in einem Land bauen, da hier die Berichterstattung über die Belange der Minderheiten oft zu kurz kommt.

Aber es ist ein schmaler Grat, da Minderheitenmedien oft nicht so ernst genommen werden. In Russland schämen sich große, landesweite Medien manchmal dafür, etwas aus den nationalen Minderheiten zu veröffentlichen. Wenn es uns gelingt, Themen, die alle in einer Gesellschaft interessieren, auf die Seiten unserer Zeitungen zu bringen, dringen wir in ihre Nische ein. Als Verlegerin verstehe ich, dass uns niemand vorschreiben kann, was wir schreiben. Jedoch wollen nur wenige über Folklore schreiben, sondern lieber über aktuelle Themen.

Dennoch gibt es viele Erfolge, bei denen es Vertretern einer nationalen Minderheit gelungen ist, die Aufmerksamkeit der Mas-



V.l.n.r.: Hartmut Koschyk, Loránt Vincze und Olga Martens.

senmedien auf sich ziehen zu können. In der Regel haben wir den großen Vorteil, dass wir uns gleichzeitig zwischen verschiedenen Kulturen bewegen und in der Lage sind, erfolgreiche Interaktionen zu kreieren.

Welche Themen, außer den ethnischen, sind interessant für die Leser von Minderheitenmedien?

Wenn ich mir unsere Länder und unsere deutschen Zeitungen anschau, dann bieten Themen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit eine gute Perspektive. Zum Beispiel, in den Grenzregionen der Russischen Föderation gibt es eine kasachische Diaspora, und umgekehrt leben in Kasachstan noch viele Deutsche. Berichte über ihre Aktivitäten, Perspektiven und

Initiativen werden auf lebendiges Interesse stoßen, denke ich.

Nimmt man Folklore, ist es wichtig, sie nicht zu eng zu betrachten. Es geht nicht nur, um die Erhaltung der Kultur in dieser oder jener Gesellschaft, sondern auch darum, sie weiterzuentwickeln, zu ändern. Man kann Traditionen nicht als etwas Starres ansehen. Wir sind vor dreihundert Jahren aus Deutschland hergekommen. Heißt das, wir müssen noch immer dieselben Traditionen befolgen? Nein, wir können sie modernisieren und spannende Momente herausgreifen, die unser Leben in dieser langen Zeit bereichert haben.

Folklore auf moderne Art und Weise zu vermitteln – das ist die Aufgabe der Journalisten von Minderheitenmedien. Das beste

Beispiel sind die Buranowskije Babuschki (eine russisch-udmurtische Gesangsgruppe, die beim Eurovision Song Contest 2012 in Baku den zweiten Platz belegte; Anm. d. Red.). Wer hätte in Europa etwas über die Udmurten erfahren, wenn die Buranowskije Babuschki nicht gewesen wären? Sie haben versucht, ihre Kultur in einer modernen Art und Weise zu präsentieren. Auf diese Art und Weise ist Folklore nicht langweilig und wird von vielen wahrgenommen.

Auf dem Mediaforum wurde darauf hingewiesen, dass Minderheitenmedien nur schwer mit anderen Massenmedien konkurrieren können und eine Existenz ohne finanzielle Unterstützung seitens des Staates oder eines Fonds fast unmöglich ist. Glauben Sie an den kommerziellen Erfolg von Minderheitenmedien?

Ich denke, dass dies sogar in hochentwickelten Ländern unmöglich ist – das haben wir heute erfahren. Ethnische Medien erhalten in fast allen Ländern finanzielle Unterstützung, auch die mit Tausenden Abonnenten. Als ich heute gehört habe, dass die deutsche Minderheit in Dänemark 400.000 Euro im Jahr für ihre Minderheitenmedien erhält, wollte ich sofort eine Deutsche in diesem reichen Land sein. Das ist natürlich ein Witz, aber ich bin stolz, dass wir solche Kollegen haben und es einen Staat gibt, der die Medien der nationalen Minderheit so fördert. Ich sehe keine Möglichkeit für unsere Medien völlig autark zu sein. Das ist eine Illusion. Ich sage immer und nicht nur zu ethnischen Medien: Ihr seid keine Werbeheftchen!

Vielen Dank für das Interview.

Das Interview führte Olesja Klimenko.

MUSIK

MOSKAU BEGEISTERT DIE BAND KRAFTWERK

Die Musiker der deutschen Kult-Band Kraftwerk sollen sich mit den Russen und ihrer Kultur sehr verbunden fühlen. Andersherum ist die Begeisterung offenbar nicht ganz so groß. Miodrag Soric war beim Konzert in Moskau.

Miodrag Soric

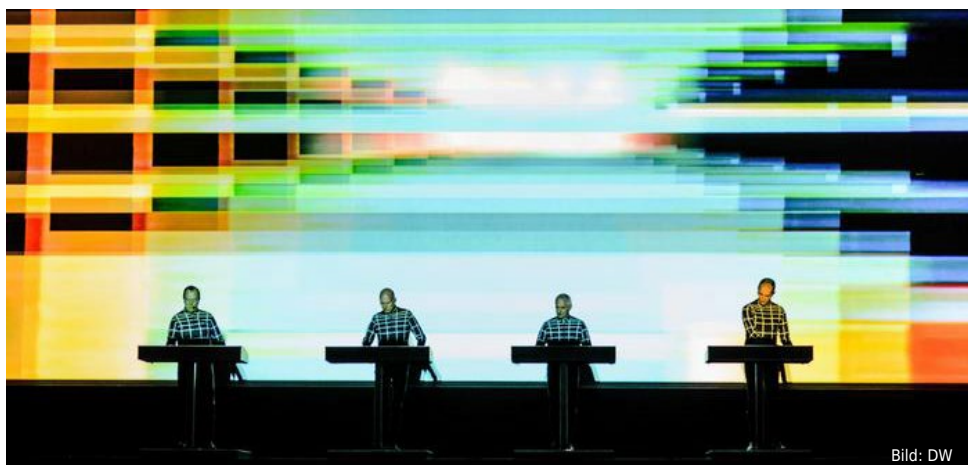
„Ein bisschen ist es schade, dass sie sich seit langem immer nur selbst zitieren“, sagt ein Fan nach dem zweistündigen Kraftwerk-Konzert im staatlichen Kremlpalast Moskaus. Gefallen habe ihm die Musik – wie immer. Aber wirklich neu sei diese halt nicht mehr. So in etwa die Reaktion vieler der 6000 Russen, die rund 35 Euro berappten, um sich an diesem Dienstag (13.2.2018) die Düsseldorfer Pop-Gruppe anzuhören. Die meiste Zeit saßen die Zuschauer in ihren tiefen Sitzen in einem Saal, den der frühere KPdSU Parteichef Nikita Chruschtschow hat errichten lassen, um hier kommunistische Parteitage abzuhalten. Ein bisschen erinnerte das Konzert auch an eine Versammlung von in die Jahre gekommenen Damen und Herren, die ihren Idolen aus der Jugend zuhören, die – zum Trost aller – ebenfalls das Rentenalter erreicht haben.

Etwas Stimmung kam auf als Kraftwerk im zweiten Teil des Konzertes ihre bekanntesten Hits wie „Radioaktivität“, „Autobahn“ oder „Wir sind die Roboter“ spielten. Einige wenige Zuschauer in den hinteren Sitzreihen standen sogar auf und machten ruckartige Bewegungen, so wie sie sich Roboter vorstellen. Doch die meisten Zuschauer blieben sitzen – mit ihren 3-D-Brillen auf der Nase und den Mobiltelefonen in den Händen. Viele nah-

men zumindest Teile des Konzerts auf ihren Handys auf, verbreiteten Videoschnipsel über die sozialen Medien.

So etwas wie Begeisterung machte sich kaum breit im rechteckigen Veranstaltungsbau aus Glas und Marmor, nur wenige hundert Meter entfernt vom Sitz des russischen Präsidenten Wladimir Putin. Eine statische Aufführung, so der russische Musikexperte Alexej Munipov: „Die kommunizieren nicht mit dem Publikum, so wie das die Rock-Musiker im Blut haben, wenn sie zum Beispiel Schlagstöcke ins Publikum werfen, oder den Fans zurufen: 'Könnt ihr mich hören?' Bei Kraftwerk ist alles ein reiner Monolog. Die Musiker bewegen sich praktisch nicht, wackeln ein bisschen hinter ihren Pulten.“

Die Gruppe „Kraftwerk“ sei in Russland nie wirklich populär geworden eben weil sie zu wenig emotional sei für die Russen, so Munipov. Bereits 2004 waren die Musiker in Moskau. Sie liebten Russland mehr als dies umgekehrt der Fall sei, so der Musikexperte. So habe die russische Avantgarde der 20er Jahre des letzten Jahrhunderts, die russische Kunst, besonders der Konzeptionalismus, die Mitglieder der Band in den 70er und 80er Jahren stark beeinflusst, erklärt Munipov. Schon früher habe Kraftwerk bei ihren Konzerten russische Wörter in kyrillischen Buchstaben auf die Bühne projiziert. Das



Musik-Band Kraftwerk live bei einem Auftritt (DW Archiv).

Wort Roboter und das russische Wort für Arbeiten – 'robotat' – haben die gleiche Wurzel.

Wenig beeindruckt zeigen sich die Russen von der jüngsten Ehrung die Kraftwerk in den USA erfahren hat: Sie erhielten einen Grammy. Dazu Alexej Munipov: „Natürlich ist es nicht schlecht einen Grammy verliehen zu bekommen, aber nicht für Kraftwerk. Sie sind wichtiger als der 'Grammy'.“

Viele Russen identifizierten sich mit der kritischen Haltung der Musiker gegenüber Atomenergie. Kraftwerk nahm bereits im Sommer 1975 den Hit „Radio-Aktivität“ auf. Nach dem schrecklichen Reaktor-Unfall von

Tschernobyl betrachten viele diesen Song als prophetisch, als eine Art Menetekel. Nach dem Moskauer Konzert diskutieren Fans vor dem Ausgang darüber. Für viele ist „Kraftwerk“ einfach nur eine Kult-Band, eine Gruppe, die ihrer Zeit stets voraus ist.

Ob die Düsseldorfer Pop-Gruppe ein weiteres Mal nach Moskau zurückkommt? Viele Konzertbesucher glauben es nicht. Einige brachten ihre Kinder mit in den Kremlpalast, sprachen von einem „musikhistorischen Event“, woran sich die ABC-Schützen später einmal erinnern würden. DW.DE. 13.02.2018

BILDUNG

10 JAHRE PASCH!



Die Initiative „Schulen: Partner der Zukunft“ (PASCH) eröffnet seit 2008 Bildungsperspektiven für Schülerinnen und Schüler weltweit durch das Erlernen der deutschen Sprache. Anlässlich des zehnjährigen Jubiläums stellen sich die 18 PASCH-Schulen in Kasachstan in einer Artikelreihe vor. Schüler werden in Interviews, Porträts und Berichten einen Einblick in ihren (deutschsprachigen) Schulalltag gewähren. Dabei werden sie von den jeweiligen Deutschlehrerinnen und -lehrern tatkräftig unterstützt. Acht der PASCH-Schulen werden vom Goethe-Institut betreut, zehn von der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA).

GUTE GRÜNDE FÜR DAS GYMNASIUM NR. 46 IN ASTANA

Akzhaiyk Kumar, 15 Jahre, Schüler der Klasse 10A und Yekaterina Rikhter, 15 Jahre, Schülerin der Klasse 9A

Die dynamischen Veränderungen, die weltweit im Bildungsbereich stattfinden, erfordern entsprechende Veränderungen im Bildungssystem unseres Landes. In Kasachstan steigt jedes Jahr die Nachfrage nach guten Fremdsprachenkenntnissen bei Schülern und Studenten. Das freut natürlich vor allem die junge Generation, denn gute Sprachkenntnisse sind ein zusätzlicher Anreiz, die Geschichte, Kultur, Traditionen anderer Länder und Völker kennen zu lernen. Im Zuge dieser wichtigen Veränderungen und Fortschritte unseres Schulsystems entstand auch das Deutsche Gymnasium Nr. 46, ein einzigartiger Schulkomplex, der schon vom Kindergarten an vertieften Deutschunterricht neben Englisch und Französisch anbietet und seiner Schülerschaft ermöglicht, zusätzlich zum staatlichen Abschluss das weltweit anerkannte Deutsche Sprachdiplom der Stufe I und II zu erlangen.

Die Besonderheit des Komplexes Nr. 46 liegt darin, dass er sowohl die Spezialisierung auf das Fach Deutsch als auch die allgemeinen Anforderungen eines Kindergartens und einer weiterführenden Schule vereint, indem er gleichermaßen die Sprachen und Kulturen der Völker Kasachstans und das hiesige Bildungssystem berücksichtigt und pflegt.

Eine positive Entwicklung unseres Komplexes durch eine hohe Motivation, hohe Leistungen und Erfolge der Schüler – das ist die Vision und das Ergebnis der unermüdlichen und mühsamen Arbeit der Direktorin und Deutschlehrerin Gulmira Baizulda, die mit viel Engagement und kreativen Lösungen im Prozess der Bildung und Erziehung der Kinder seit Oktober 2011 die DSD-Schule in der Hauptstadt leitet. „Eines unserer wichtigsten Ziele ist es, kompetenzorientierten Deutschunterricht auf hohem Niveau anzubieten, um unsere Schülerinnen und Schülern für die deutsche Sprache und Kultur zu begeistern und ihnen einen erfolgreichen Weg in ihrer weiteren Ausbildung zu ermöglichen“, betont sie im Interview.

Die 46. Schule zeichnet sich nicht nur durch eine engagierte Schülerschaft aus, sondern auch durch ihre besonders idealistische Deutschfachschaft, die aus sieben einheimischen Lehrern und einer Fachschaftsberaterin der Zentralstelle für



Expo-2017, Expertengruppe aus der 9., 10. und 11. Klasse.

Name der Schule	Gymnasium Nr. 46 in Astana
Adresse	Ul. Moldagulova 35 010000 Astana
Internet:	46.astana-mektep.kz
Gründungsjahr	1994
Anzahl der SchülerInnen	589
Anzahl der LehrerInnen	56, davon 10 DeutschlehrerInnen
Abschluss	Staatliche Abschlussprüfungen, ENT; DSD I und II
Kontakte zu PASCH-Schulen und/oder anderen Schulen in Deutschland	St. Lorenz-Gymnasium in Korneewka; Weiltalschule in Weilmünster; Carl-Stursberg-Gymnasium in Neukirchen-Vluyn; Hector-Peterson-Schule in Berlin

das Auslandsschulwesen aus Deutschland besteht. Die nachhaltige Förderung der DSD-Schule mit stetigen Austausch- und Fortbildungsprogrammen des Pädagogischen Austauschdienstes (PAD) für Lehrer und Schüler spiegelt sich in den Leistungsergebnissen der Schülerschaft wieder: Seit 2001 absolvieren die Schülerinnen und Schüler des Gymnasiums jedes Jahr, jeweils in den Klassenstufen 8 und 11, erfolgreich die DSD I und DSD II-Prüfung und nehmen nach ihrem Abschluss ein Studium an den Hochschulen des Landes, in den GUS-Ländern, in Deutschland, Polen, USA, Österreich, Kanada oder der Tschechischen Republik auf. Darüber hinaus erzielten im Laufe der Jahre die Lehrer und Schüler des Komplexes Nr. 46 beim Erlernen der deutschen Sprache ausgezeich-

nete Ergebnisse. Dies wird durch ihre aktive Teilnahme an verschiedenen kommunalen und nationalen Wettbewerben, bei denen sie auf den ersten Plätzen rangieren, bewiesen.

Es ist kein Geheimnis, dass jedes Jahr die Tradition der Schule durch unterschiedliche kulturelle Veranstaltungen gepflegt wird. Darunter kann man die Zusammenarbeit mit Schülern aus Schulen in Deutschland hervorheben, die jährlich als Teilnehmer von Austauschprogrammen zu Gast kommen. Ferner werden Veranstaltungen und Maßnahmen für Treffen mit den Vertretern der deutschen Botschaft in Astana, Dozenten von Universitäten und auch mit Vertretern internationaler Fonds organisiert. So schlägt das deutsche Gymnasium Nr. 46 Brücken und steht im aktiven kulturellen Austausch

mit deutschen Organisationen und Institutionen als Mitglied des internationalen Projektes „Deutsches Sprachdiplom zweiter Grad“ der Kultusministerkonferenz und ist eine der wichtigsten Pasch-Schulen unter den 16 in Kasachstan.

Wie Präsident N.A. Nasarbajew in einer Rede sagte: „Wir müssen die Bereitstellung von hochwertigen Bildungsdienstleistungen im ganzen Land auf dem Niveau der Weltstandards erreichen!“ Angesichts dessen sollten wir – die Jugend des modernen unabhängigen Kasachstan – von den Früchten des sprachlichen und kulturellen Austausches in der Bildung profitieren und ihn vorantreiben, sodass wir in eine gemeinsame erfolgreiche Zukunft blicken können. ■

- unermüdlich – неутомимый, неустанно
- mühsam – с трудом, напряжённый
- einheimisch – родной, местный
- rangieren – занимать какое-либо место
- hochwertig – высококачественный



DSD II 2017 - Der deutsche Botschafter Herr Rolf Mafael bei der Diplomübergabe.



Unterricht in der Klasse 10b: „Debattieren“.

PORTRÄT DER PASCH-SCHULE NR.62 ASTANA

■ Mit der deutschen Sprache erweitern die PASCH-Schüler der Schule Nr. 62 aus Astana die Grenzen ihrer Welt. Deutsch hat uns viel gebracht. Seit 2008 sind wir zum Glück im PASCH-Projekt und haben so viel Schönes zusammen erlebt! Wir fühlen uns wie ein Teilchen des riesigen Pasch-Welt-Organismus.

<< Man bekommt ein neues Leben mit jeder Sprache, die man lernt. Wenn man nur eine Sprache kennt, lebt man nur einmal. >>

Dieses Projekt eröffnet unseren Schülern die Möglichkeit, intensiv Deutsch und die deutsche Kultur kennenzulernen. Damit schafft es die Voraussetzung für ein Studium an einer Universität in Deutschland und eine weitere berufliche Entwicklung auf internationale Ebene.

Im Rahmen des PASCH-Projekts werden viele Aktivitäten für Schüler durchgeführt. Die Lehrer aus Deutschland haben Workshops wie „Deine Stimme“, „Mode und Musik“ und die „Singfabrik“ durchgeführt. Es gab auch ein Theaterprojekt zu den Märchen der Gebrüder Grimm. Es wurden Treffen mit den deutschen Kinderbuchautorinnen Ute Krause, Kristin Boje und Kitty Kahane organisiert.

Auch der Sport kommt nicht zu kurz: Die deutsche Botschaft in Kasachstan organisierte mehrmals Fußballturniere unter den Schulen, die Deutsch lernen. Mit der Organisation dieser Turniere will die Botschaft der Entwicklung des Sports besondere Aufmerksamkeit widmen und zur Festigung der freundschaftlichen Beziehungen zwischen Deutschland und Kasachstan beitragen. Beim letzten Turnier belegte das Lyzeum Nr. 62 den 1. Platz.

Mit Freude besuchen PASCH-Schüler Ausstellungen, Konzerte, die von den Botschaften Deutschlands, Österreichs, der Schweiz in Kasachstan organisiert werden. Kulturelle Projekte und Veranstaltungen ermöglichen es, den Begriff des modernen Deutschlands zu erweitern. PASCH-Schüler haben das Konzert der deutschen Rockband „Die Toten Hosen“ besucht. Jährlich im Dezember werden Weihnachtskonzerte organisiert. Bei der



Gründungsjahr der Schule	1943
Anzahl aller Schüler	2492
Anzahl der Deutschschüler	203
Anzahl der Deutschlehrer	1

Abschlussfeier für die Absolventen der Stadt Astana wurde die Rockband „Lingua Plus“ aus Deutschland eingeladen. Anschließend führten die Musiker für die PASCH-Schüler aus Astana einen Workshop durch.

Außerdem gibt es viele interessante Aktivitäten zum Umweltschutz: Die Kinder pflanzen Blumenbeete „PASCH“ oder kleiden Bäume mit Strick ein, um die Hauptstädter auf Umweltprobleme aufmerksam zu machen. Sie forschen auch im internationalen Projekt „Umwelt macht Schule“. Im Rahmen der EXPO-2017 nahmen die Kinder an dem mobilen Spiel „Urbane Ecken: grüne Energie in Astana“ teil. Einen denkwürdigen Eindruck hinterließ der Gesangsauftritt der Kinder der PASCH-Schule Nr. 62 am deutschen Nationaltag.

Eine der Hauptaktivitäten des Projektes ist die Vorbereitung auf Prüfungen im Goethe-Institut für ein Zertifikat nach eu-

ropäischen Referenzrahmen für Sprachen A1-B1. Der Erhalt solcher Zertifikate erhöht das Interesse und die Motivation von Schülern. Außerdem entwickeln die Schüler unserer Schule ihre Fähigkeiten auch in Jugendsprachkursen in Deutschland, wo im Laufe der zehn Jahre bereits 30 Schüler waren.

Der Einsatz der Schüler trägt Früchte: ein hoher Wissensstandard, Preise bei Deutscholympiaden sowie zahlreichen internationalen Projekten und Wettbewerben. Man hat in den vergangenen zehn Jahren gemerkt, wie gerne die Schüler am PASCH-Projekt teilnehmen – auch dank des unermüdligen Einsatzes der Deutschlehrerin Soja Sabirowna Sarchoshaewa.

Fragt man PASCH-Schüler der Schule Nr. 62 „Hat PASCH euch dazu motiviert, Deutsch zu lernen?“, lautet die Antwort „natürlich ja“.

Schuldirektorin Alija Maratowna Sejtenowa:



Was denken Sie über die PASCH-Initiative? Welche Wichtigkeit hat PASCH im Leben der Deutschlernenden in Ihrer Schule?

PASCH ist eine sehr gute Initiative für Schüler aus der ganzen Welt, die gerne Deutsch lernen und aktiv mit der deutschen Sprache und den Menschen umgehen wollen – so auch für die Schüler unserer Schule. Durch PASCH-Projekt haben sie Gelegenheit, an verschiedenen Wettbewerben und Aktivitäten teilzunehmen.

Wie finden Sie das Projekt „PASCH“?

Ich finde es toll, dass es solch ein Projekt gibt und unsere Schüler so gute Gelegenheit haben, sich mit der deutschen Sprache und Kultur aktiv zu befassen.

Zudem ist es eine gute Möglichkeit, sich auf ein Studium in Deutschland vorzubereiten. Wunderschön ist, dass die Schüler jedes Jahr die internationalen Sprachkurse besuchen können.

Was möchten Sie anderen PASCH-Schülern sagen?

Allen Schülern möchte ich sagen, dass Fremdsprachenkenntnisse heute in der globalisierten Welt unerlässlich sind und immer wichtiger werden, wobei Deutsch heutzutage eine der wichtigsten europäischen Sprache ist.

VIDEO-WETTBEWERB

„ES WAR EINMAL...“

Dass Märchen nicht an Aktualität verloren haben, haben die Gewinner eines vom Goethe-Institut Kasachstan organisierten Video-Wettbewerbs am vergangenen Wochenende eindrucksvoll unter Beweis gestellt. Mit Kreativität und Leidenschaft für die deutsche Sprache – und deutsche Märchen – beeindruckten die zehn Kinder und Jugendlichen nicht nur die Jury des Goethe-Instituts, sondern auch die Besucher des Lesetags im Nationalmuseum Astana.

Kumar Akzhaiyk, Gymnasium Nr. 46, Astana

■ Über 200 Märchen und Legenden sammelten die Brüder Grimm zu Lebzeiten. Von November 2017 bis Februar 2018 zeigt die Ausstellung „Die Kraft der Sprache bildet Völker – Leben und Wirken der Brüder Grimm“ im Kasachischen Nationalmuseum in Astana das Leben und Werk von Jacob und Wilhelm Grimm. Die Ausstellung der Deutschen Botschaft in Kasachstan und der Brüder Grimm Gesellschaft Kassel bildet den Abschluss einer Veranstaltungsreihe anlässlich des 25-jährigen Bestehens der diplomatischen Beziehungen zwischen Deutschland und Kasachstan.

Im Rahmen dieser Ausstellung hatte das Goethe-Institut Kasachstan zu einem Videowettbewerb aufgerufen. Kinder und Jugendliche konnten ihre Lieblingsmärchen in kreativer Art und Weise vorlesen und aufnehmen. Die zehn Gewinner des Wettbewerbs stellten am 10. Februar bei einem Lesetag im Nationalmuseum Astana ihre Videos und Märchen vor. Zusammen mit der Leiterin der Sprachabteilung des Goethe-Instituts Kasachstan, Constanze Krüger, diskutierten sie über die Aktualität von Märchen und darüber, warum es sich lohnt Deutsch zu

lernen. Begrüßt wurden die Preisträger am Anfang der Veranstaltung von der Leiterin der Kulturabteilung der deutschen Botschaft in Astana, Valentina Goldmann.

Unter den präsentierten Märchen waren Klassiker wie Frau Holle, Aschenputtel, Schneewittchen, Hänsel und Gretel, Der Wolf und die sieben jungen Geißlein, und Sterntaler.



Schüler füllen mithilfe der Ausstellung Arbeitsblätter zum Thema Umwelt aus.

Die Gewinner der ersten Runde waren:
 1. Diana Dedik, Märchentitel: Aschenputtel
 2. Ekaterina Dvinyanina, Märchentitel: Hänsel und Gretel
 3. Darya Gusak, Märchentitel: Schneewittchen und die sieben Zwerge
 4. Eugen Hanin, Märchentitel: Die drei Sprachen

5. Malika Arstan und Dias Baikenov, Märchentitel: Frau Holle
 6. Paul Matz, Märchentitel: Die Sterntaler
 7. David Parjnakov, Märchentitel: Der Wolf und die sieben jungen Geißlein
 8. Igor Pavlov, Märchentitel: Das Hirtenbublein
 9. Wadim Lykov, Märchentitel: Frau Holle

ler. Aber auch unbekanntere Märchen wie Die drei Sprachen und Das Hirtenbublein hatten sich die Teilnehmer ausgesucht. Die Märchen zeigen, dass das Gute das Böse besiegen kann, man jeden Moment des Lebens genießen sollte und Tugenden wie Großherzigkeit und Fleiß etwas wert seien. Deshalb seien die Märchen auch heute noch aktuell, meinten die zehn Schüler, die aus ganz Kasachstan nach Astana gekommen waren, einhellig.

Zudem beeindruckten die Teilnehmer im Alter von acht bis 17 Jahren die Zuschauer mit ihren Deutschkenntnissen. Viele streben nach der Schule ein Studium in Deutschland an. Zu den Berufsplänen der Jugendlichen gehören Lehrer, Mathematikerin, Übersetzerin und Schauspielerin. Sie wollen in Deutschland lernen und ihr Wissen dann in ihrem Heimatland Kasachstan anwenden, um es voranzubringen.

Im März zieht die Grimmausstellung weiter nach Almaty ins Kastejew-Museum. Dann wird es auch eine zweite Runde des Video-Wettbewerbs geben, kündigte Constanze Krüger am Ende der Veranstaltung an. Der Gewinner aus beiden Runden darf für zwei Wochen nach Deutschland und dort an einem Goethe-Institut einen Sprachkurs besuchen. Wir sind gespannt, was daraus wird und drücken allen Teilnehmern die Daumen.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ИНТЕРАКТИВНАЯ ВЫСТАВКА

«ЭКОМЫШЛЕНИЕ – УЧИМСЯ У ПРИРОДЫ»

В век цифровых технологий набирает популярность экологический образ мышления. Сократить количество вредоносных загрязнений и ликвидировать уже имеющиеся – пожалуй, единственная возможность человечества выжить. В Европейском Союзе вопросам охраны окружающей среды уделяют особое внимание, эта одна из областей строжайшего регулирования. Многие уже начали понимать, что природные ресурсы не бесконечны и нельзя только брать у природы, не заботясь о восстановлении.



Анастасия Королева

Положительные и отрицательные аспекты взаимодействия человека с природой жители и гости г. Алматы могут наглядно изучить на интерактивной выставке «Экомышление – учимся у природы». Международная выставка приехала в Казахстан из Германии по приглашению Института им. Гёте в г. Алматы и будет доступна для всех желающих в Центральном государственном музее Республики Казахстан по 11 марта 2018 года.

Экспозиции выставки рассказывают много интересного о нашей планете, информация разделена в соответствии с представленными стихиями, без которых на Земле не было бы жизни, благодаря использованию которых стал



возможен прогресс. Где же граница развития? После того как во многих местах пропало естественное равновесие и, частично, пропало навсегда, пришло время осмысления.

Представленные на выставке материалы очень информативны, особенно привлекательна их интерактивность. На плазменных панелях можно увидеть кадры, иллюстрирующие жизнь четырех природных элементов: в наушниках звучит шум ветра, миниатюрная модель демонстрирует работу ветряной электростанции, фотографии отображают примеры взаимодействия человека и природы.

Также в честь открытия выставки посетителям был предложен квест, все участники которого получили памятные призы от Института им. Гёте.

МОЛОДЕЖЬ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ «МОДЕЛЬ ООН»

Алиса Грошева, активистка немецкого молодежного клуба «Glück» общественного объединения немцев «Возрождение» города Семей, студентка второго курса Казахстанско-Немецкого Университета приняла участие в III Алтайской международной модели Организации Объединенных Наций.

Мария Горбачева

«Модель ООН» – это форум, сочетающий в себе научную конференцию и элементы ролевой игры. В процессе его проведения моделируются заседания органов ООН, участники получают возможность почувствовать себя настоящими дипломатами и делегатами Организации Объединенных Наций. Уже третий год подряд форум проходит в Алтайском государственном университете, на двух языках – русском и английском, и участие в нем принимают студенты АлтГУ, АлтГПУ, РУДН, двух казахстанских вузов, школьники восьми барнаульских школ, лицеев и гимназий.

Алиса Грошева во время зимних каникул прошла конкурс-отбор, став участницей III Алтайской международной модели ООН, где ей посчастливилось представлять Германию.

В ходе моделируемых заседаний участники, выступая в роли официальных представителей стран-членов ООН и членов международных организаций, обсуждали актуальные вопросы, стоящие на повестке дня, отстаивая официальную позицию своей страны, абстрагируясь при этом от личной точки зрения.

Алиса Грошева: «Это был мой первый опыт участия в подобном мероприятии. Я была счастлива представлять инте-



ресы Германии и выразить позицию страны по вопросу «Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка».

Мной была озвучена позиция Германии, которая считает необходимым повысить свою роль и влияние в ООН и предлагает реформирование Совета Безопасности и внутренней структуры организации.

Это было мероприятие, которое открыло для меня новые горизонты, предоставило площадку для обсуждения международных вопросов, подарил опыт общения с яркими и талантливыми людьми. Жаль, что подобные площадки не проводятся у нас в Казахстане. Ведь сегодня модель Организации Объединенных Наций считается одной из наиболее популярных и активно развивающихся студенческих и образовательных форматов международного уровня. Модели ООН проходят в более чем 60-ти странах мира, в них ежегодно участвуют более 600 тысяч человек.

Для Алисы это был первый и потому запомнившийся форум «Модель ООН», на котором она смогла достойно представить сразу две страны: Казахстан и Германию. Будем надеяться, что подобного рода мероприятия станут популярными и в нашей стране.

DEUTSCHLERNER

START DER AKTION „TOLLES DIKTAT 2018“

Vom 20.-22. Februar 2018 findet die gesamtrussische Aktion „Tolles Diktat 2018“ statt. Das offene Deutsch-Diktat hat die Popularisierung der deutschen Sprache und Kultur zum Ziel. Mit der Aktion soll die deutsche Rechtschreibung gefördert werden. An der Aktion können alle Interessierten teilnehmen, je nach jeweiligem Sprachniveau. Mit einem Livestream aus Moskau können alle Deutschlernenden weltweit daran teilnehmen!



Bild: RusDeutsch



Bild: RusDeutsch

Die gesamtrussische Aktion „Tolles Diktat“ wird bereits zum 6. Mal auf Initiative russlanddeutscher Gesellschaftsorganisationen veranstaltet und findet zeitgleich zum internationalen UNESCO Tag der Muttersprache am 21. Februar statt. Zu Ehren der diesjährigen Fußball-WM in Russland wird Fußball das Thema der Diktate sein.

Organisatoren der Aktion: Der Internationale Verband der deutschen Kultur und das Deutsch-Russische Haus in Tomsk mit Unterstützung des Bildungs- und Wissenschaftsministeriums der Russischen Föderation, des föderalen Amts für Nationalitätenangelegenheiten und der Staatlichen Universität für Geisteswissenschaften. Die Aktion wird in Deutsch-Russischen Häusern, deutschen Kulturzentren und russlanddeutschen Begegnungszentren sowie Schulen und Hochschulen durchgeführt.

Zur Teilnahme am „Tollen Diktat“ werden Schüler, Studenten, Teilnehmer der „Hallo, Nachbarn!“-Kurse und alle, die weltweit an der deutschen Kultur interessiert sind, die deutsche Sprache lernen und ihr Wissen testen möchten, herzlich eingeladen. Weitere Informationen zur Teilnahme erhalten Sie auf dem Portal RusDeutsch. Die Anmeldung



Bild: RusDeutsch

können Sie bis zum 17. Februar ausfüllen und abschicken!

Verfolgen können Sie das „Tolle Diktat“ auch von zu Hause: Am 21. Februar wird es einen Livestream aus dem Deutsch-Russischen Haus Moskau geben. Schon im letzten Jahr konnten alle Interessierten das Geschehen über das Internet verfolgen und teilnehmen. An jedem Austragungsort werden Gewinner

gekürt – die Teilnehmer, die die wenigsten lexikalischen und grammatikalischen Fehler gemacht haben. Die Gewinner werden mit Urkunden ausgezeichnet. Die Auswertung wird am 17. April auf dem Informationsportal RusDeutsch bekanntgegeben.

Die gesamtrussische Aktion „Tolles Diktat“ (ehemals „Totales Diktat“) findet zeitgleich zum internationalen Tag der

Muttersprache am 21. Februar statt. Dieser Tag wurde im November 1999 erstmals von der Generalversammlung der UNESCO festgelegt, um auf sprachliche Diversität, mehrsprachige Bildung und auch auf die Wichtigkeit der Entwicklung seiner Muttersprache aufmerksam zu machen.

Zum ersten Mal fand das Projekt 2013 im Gebiet Tomsk statt – 130 Schüler aus den Klassen 6-11 haben damals daran teilgenommen. 2016 wurde das Projekt erstmals föderal durchgeführt und erlangte gleichzeitig einen internationalen Charakter: Es gab Teilnehmer aus Russland, Kasachstan und der Schweiz. 2017 nahmen insgesamt 28.740 Menschen am Diktat teil, die aus 64 Regionen Russlands, Kasachstan und der Ukraine stammen.

Tolles Diktat ist ein Netzwerkprojekt zwischen den Deutsch-Russischen Häusern und Kultur- und Geschäftszentren in Moskau, Tomsk, Omsk, Nowosibirsk und Kaliningrad und dient u.a. der Stärkung von Kooperation.

Als Informationspartner fungieren die Moskauer Deutsche Zeitung und das Informationsportal der Russlanddeutschen RusDeutsch.

AUSSTELLUNG

UMWELTBEWUSSTSEIN FÖRDERN, VON DER NATUR LERNEN

Das Goethe-Institut Kasachstan hat am 9. Februar die Interaktive Ausstellung „Umdenken – von der Natur lernen“ eröffnet. Im Mittelpunkt der Ausstellung stehen die vier Elemente Wasser, Feuer, Erde und Luft.

Anastassija Koroljowa

Wasser, Feuer, Erde und Luft: Ohne sie gibt es kein Leben. Die Menschen wissen das und machten sich die Elemente zunutze. Dadurch entstand Fortschritt. Wo aber ist die Grenze des Wachstums? Nachdem vielerorts das natürliche Gleichgewicht aus dem Lot geraten und teilweise für immer verloren ist, hat nun eine Zeit des Umdenkens begonnen.

Im digitalen Zeitalter gewinnt eine ökologische Denkweise immer mehr an Bedeutung. Die Reduktion von Schadstoffen ist vielleicht die einzige Möglichkeit der Menschheit zu überleben. Viele haben bereits verstanden, dass die natürlichen Ressourcen nicht unendlich sind. Der Mensch kann nicht einfach immer nur von der Natur nehmen und sich nicht um ihre Regenerierung kümmern. Darum geht es in der interaktiven Ausstellung „Umdenken – von der Natur lernen“ des Goethe-Instituts



Foto: Autorin

Schüler füllen

Kasachstan, die am 9. Februar eröffnet wurde. Sie zeigt den Besuchern, welche Folgen die Interaktion des Menschen mit seiner Umwelt hat.

Im Mittelpunkt der Ausstellung stehen die vier Elemente Wasser, Feuer, Erde und Luft. Die verschiedenen Module stellen überraschende Fakten zum Thema Umwelt und Natur vor. Dabei wird der Besucher im Mitmachbereich auch direkt angesprochen. Es gibt Beispiele, in denen gezeigt wird, was jeder einzelne zu einem bessern Umweltbewusstsein beitragen kann. Der Bionik-Teil zeigt innovative Technologien zur Erhaltung der Umwelt.

Die Besucher können dabei nicht nur etwas zum Thema Umwelt lernen, sondern auch ihr Deutsch auffrischen, da die Ausstellung in drei Sprachen präsentiert wird: Deutsch, Kasachisch und Russisch. Die Ausstellung wird noch bis zum 11. März im Zentralmuseum der Republik Kasachstan in Almaty zu sehen sein.

ЮБИЛЕЙ

К 100-ЛЕТИЮ ГАЗЕТЫ «ЗВЕЗДА ПРИИРТЫШЬЯ»

...И вот я в шумливой литературной суеде. Об этом мечтала с того самого дня, как что-то отчётливо стала понимать и взрослеть. Но никогда себя не могла поставить рядом с самыми-самыми, сумевшими доказать литературное мастерство в редакционном царстве. Думаю, в силу боязни и неуверенности в своей состоятельности, хотя мои изложения и сочинения в школе всегда были лучшими. Болезненно относилась к тому, что теряю драгоценное время. Хотя всегда и везде состояла в редакционной связке, где не только рисовала для стенгазет, но и много писала обо всем, что происходило в той среде, в которой училась или работала, часто – фельетоны, сатирические заметки, вызывающие шумные споры и дебаты, чем иногда зарабатывала себе шишки, не умея кривить душой.

Ирина Винтер, член Союза журналистов Казахстана

С развалом Советского Союза, в начале 90-х, я по счастливой случайности начала работать в областной газете «Звезда Прииртышья» секретарём-референтом редактора. Само слово «Прииртышье» – красивое, с лирическим оттенком, вызывает в душе гордость за прекрасное месторасположение маленького городка, будто летящего над одной из самых могучих рек нашей страны – Иртышом. Этот факт давал многим павлодарским поэтам, а некоторым, ставшим знаменитыми и за его пределами, возможность славить нашу землю, с гордостью воспевая не только красоту края, но и многогранность достигнутого. Заводы-гиганты, фабрики и предприятия, инфраструктура, развитие совхозов и колхозов, поднятие целины – невероятный труд местных людей-тружеников и приехавших в нашу область энтузиастов со всех концов необъятной Страны Советов для созидания. И если учесть, что в свое время кроме радио и газет других информационных каналов не было, то областная газета неустанно освещала достижения простого народа.

Если бы кто-то знал, как я волновалась, знакомясь с теми, имена которых уже давно были на слуху, ведь, что говорить, «Звезду Прииртышья» читали все без исключения в Павлодарской области, получая сведения о делах текущих, о культурной и спортивной жизни, знакомясь с творческими людьми и их произведениями.

Понятное дело, что первый, с кем я разговаривала и перед кем трепетала, стал редактор газеты Юрий Поминов. Говорили мы с ним долго, он пристрастно расспрашивал, пытливо глядел. Я понимала – для него очень важно, кто будет рядом с ним, возможно, чаще, чем любой другой работник редакции. Зная заранее о его способности талантливо писать, я старалась учиться у него какой-то ему одному свойственной манере изложения – спокойной и доброжелательной, особенно, когда он писал о людях труда. Я всегда ценила его умение держать редакцию на должном уровне: в период развала Союза многие СМИ вынуждены были закрываться из-за нехватки финансов, но Поминов сумел сохранить свою команду, умел отстаивать свою точку зрения перед высоким начальством. Находил, когда заставляла необходимость, общий язык с недоброжелателями, а таких было немало.

Меня всегда волновало творчество Виктора Семерьянова, стихи которого постоянно печатались в газете. Его заслуги были оценены, к тому времени Семерьянов был членом Союза писателей Казахстана. Заместитель редактора, опытный журналист, он всегда был правой рукой редактора. К своему удивлению, когда я однажды показала ему свои стихи, он тактично указал мне на недостатки и даже одну строку в моем любимом стихотворении искусно поправил. В творчестве талантливого поэта мне импонировала его интеллигентность, лиризм. В любом, даже очень печальном произведении, поэт всегда старался дать надежду на лучшее.

С трепетом я познакомилась с журналистом Сергеем Горбуновым. Что бы ни писал Сергей Александрович, за каждой его строкой угадывается душа добрейше-



Фото предоставлено автором

го человека, до крайности справедливо. О нём можно сказать: талантливый, правдивый, честный! Все годы моей работы в редакции с гордостью хочу подчеркнуть, что у меня был хороший друг. И еще с гордостью констатирую, что моя рецензия на его книгу «Поезд дальнего следования» опубликована в городской газете и выставлена на его электронной авторской странице. Я многому училась у своего одноклассника, который в своем кругозоре и знаниях ушел от меня далеко вперед. Меня переполняет радость, что он стал членом Союза писателей России, с чем я его от всего сердца поздравляю!

С первых дней моей работы я дружила с Зоей Суворовой, до самой ее кончины (очень жаль, что такой прекрасный человек так рано ушел из жизни). Она вела самую трудную рубрику в газете: заведующая отделом писем. Кто не работал в газете, тому трудно понять, насколько порою непредсказуемы бывают люди. Кроме писем, полных отчаяния, любви и благодарности, часто приходили другие, написанные людьми с некоторыми психическими отклонениями. И как наш неустанный письмокропатель могла вырывать и успокаивать порой разбушевавшегося адресата, если его письмо не публиковали, это знала только она.

Стал моим другом и хорошим помощником Павел Васильевич Лефлер (он уже был пенсионером). Опытный журналист достаточно жестко тыкал меня носом в мои огрехи, я же смотрела на него с благоговением. Мне нравились в его письме сдержанность, умение находить в любом репортаже изюминку, четкая и обстоятельная последовательность изложения. Некоторая осторожность всё-таки ощущалась, ведь П.В. Лефлер немец, переживший трудармейское лихолетье, прекрасно отдающий себе отчет в том, что эту нацию недолюбливали. Однако надо отдать ему должное: никогда не стонал, не проклинал, не говорил что-то обидное, не оправдывался за происхождение. Даже в своих «Записках трудармейца», которые он писал по просьбе Юрия Поминова, он не упоминал о страшных издевательствах, учинённых немецким людям, о том, что практически каждые два дня из лагерей вывозили полные полуторки трупов-скелетов и сбрасывали их в глубокий ров, вырытый самими трудармейцами. А взамен умерших присылали новые партии подростков, порою не достигших четырнадцати лет. Читая

его «Записки», неискушённый читатель даже не догадается о настоящих страданиях трудопленённых.

Благодаря Лефлеру я стала работать внештатным корреспондентом республиканской немецкой газеты в Алматы, с завидным постоянством обновляя каждый год контракты. Пригласили меня сотрудничать после того, как я по совету Павла Васильевича отправила туда свои статьи и стихи. С тех пор активно сотрудничаю с этой газетой и по сей день. В ней был опубликован мой очерк о П.В. Лефлере, я успела взять у него интервью перед самым его уходом из жизни. Очерк «Звезда судьбы моей...» также вошёл в книгу, изданную к 90-летию газеты «Звезда Прииртышья».

Авторитет Людмилы Гришиной в редакции зашкаливал. Её остроумное письмо, лёгкий слог, умение «рисовать» картинки – считались одними из лучших в талантливом коллективе. И этот факт, и характер, порою чрезмерно волевой, помогли ей со временем стать заместителем редактора. Что характерно – от неё трудно было что-то почерпнуть для себя. Такому не научишься, как бы ты хорошо ни излагал свои мысли. Что ни говори, а остроумие – это дар редкий и неповторимый.

Большое впечатление на меня произвело творчество Ольги Григорьевой, журналиста газеты. Мы с сыном Сергеем всегда с удовольствием читаем стихи талантливейшей поэтессы. Таких пронзительных строк, такого тонкого умения изящно преподнести свою мысль и необыкновенно отобразить стихотворную рифму – достигают единицы. Верю, что Ольга Григорьева войдёт в историю и её книги будут занимать почётное место среди великих. Об этом уже говорят её наработки и награды. В этом году О.Григорьева по полному праву стала членом Союза писателей России. От души поздравляю.

С большой теплотой вспоминаю своего друга, внештатного журналиста, писателя, поэта Жасулана Садыкова. Удивительный человек, щедрой души и отзывчивости. Много знающий, начитанный, его творчество не могло оставить кого-то равнодушным. Я считаю его писателем-новатором, ведь тот слог, которым пользовался Садыков, те невероятные описания героев и их историй были своего рода соединением реалистической формы изложения с фантастической,

с вкраплением сатирической манеры письма.

Моей подругой также стала Валентина Богормистова, ответсекретарь газеты. Светлые чувства у меня сохранились к Кульпаш Коныровой – талантливому, вьедливому журналисту. Сейчас она уже давно завоевала столицу и процветает там на ниве журналистики. Поддерживали и помогали мне внедриться в журналистские ряды корифеи журналистики Геннадий Бабин и Николай Марчевский – мои земляки из Иртышского района, которых я знала с ранней юности и гордилась их успехами. Благодаря им я сумела удержаться на плаву, когда некоторые недоброжелатели пытались «выпихнуть» меня из журналистской среды и лишить писательского пера, что тяжелым бременем отложилось в сердце.

Благодарна судьбе за встречу с Ольгой Шокановой – секретарем-машинисткой редакции. Ответственная, грамотная, она всегда качественно выполняла свою работу. Доброжелательная, отзывчивая, никто никогда не видел её недовольной или раздраженной, всегда умела ладить с людьми. В 2004 году я отправила на республиканский конкурс о межнациональном согласии две статьи: одну об Анатолии Фрезоргере – ректоре университета, вторую об Ольге Шокановой. Статью о моей подруге напечатали в «Казахстанской правде», и я заняла третье место в республиканском конкурсе журналистов.

Нельзя не отметить уверенную и ладную работу нашего бухгалтера Нины Горюновой. Строгая, донельзя аккуратная и придирчивая в своем деле, Нина Алексеевна завоевала расположение и уважение всех сотрудников газеты.

Много лет ошибки правили корректоры Екатерина Велижанская и Галина Марченко. Работа не менее ответственная, чем бухгалтерская, и если иногда проскальзывали опечатки, их переживания были вполне понятны. Позже, взамен ушедшей на пенсию Велижанской, пришла к нам в редакцию Татьяна Сартакова, многогранная и талантливая личность.

Знаменитая газета «Звезда Прииртышья», тираж которой когда-то был огромен, выстояла в трудные годы развала, продолжает славные традиции и празднует невероятный юбилей – 100 лет со дня основания. Поздравляю коллектив редакции, желаю плодотворных дней, возможно, введения литературных страниц, которых стало не хватать... ■

КРАЕВЕДЕНИЕ

ЭЛЛИНСКОЕ БЛАГОРОДСТВО И ИЗЯЩЕСТВО –
ВОТ ЕГО ИДЕАЛЫ...

В каньонах загадочного Чарына известный путешественник Г.К. Гинс описал в начале прошлого века встречу с чудаковатым странником. «...Скоро мы нагнали его, путник оказался действительно чудаком, но таким чудаком, встреча с которым не забывается... Длинные белокурые волосы выдавали русского, со шведской фамилией. Станный путник направляется в Индию и приучает себя к горячему солнцу... Он был в белых холщовых панталонах и синей ситцевой рубашке... В такую жару он идет пешком через пустыню и притом без шапки... Ходит по азиатским горам и равнинам, направляясь сейчас на поклонение Хан-Тенгри, к высочайшей в пределах Семиречья вершине в 24 тысячи футов... Мы уселись с ним вместе в повозку...».

Владимир Проскурин

Во время путешествия по селам и городам Семиречья искатели приключений, два пилигрима Гинс и Бострем, познакомились и рассказали о себе и о своем творчестве многое. Вожденная гора Ханы, как призрак, то появлялась, то вновь исчезала. Она была недоступна и неуловима, и прошло много времени, прежде чем человеку удалось только приблизиться к ней. Перед тем было неудачное восхождение на Белуху и иные авантюры бродяги Бострема на Алтае.

«...Отрицая современное искусство и изображение природы сквозь призмы мимолетных впечатлений, он хочет слиться с природой, «чтобы она, как он выразился, сама в нем говорила, чтоб быть естественным и сильным реалистом».... Он терпит лишения, когда не принимают на земские квартиры, спит на улице и, не скупая по оставленному миру, все больше уходит в любимую им природу... Интеллигент, из хорошего круга, с хорошей шлифовкой ума. Эпическое спокойствие, эллинское благородство и изящество – вот его идеалы...».

Автор встреч с живописцем Г.Э. Бострем, исследователем Казахстана и Средней Азии Георгий Константинович Гинс (родился 15 апреля 1887 г., крепость Новогеоргиевск – умер 24 сентября 1971 г., Резвуд-сити, США, Калифорния) был человеком с разнообразной биографией и деятельно прожил многие десятилетия, будучи профессором и министром правительства А.В. Колчака, экономистом и правоведом, бытописателем и краеведом. Ему мы обязаны фотоархивом и картинной галереей, но весьма не изученными, по этнографии Семиречья, Кульджинского края, Западного Китая. Ученым опубликованы одиннадцать монографий, с богатым фотоархивом и карандашными рисунками по истории и природе, этнографии Семиречья, Кульджинского края, Западного Китая.

Путешествия дали Г.К. Гинсу материал для работ по написанию историко-этнографических очерков «Таранчи и дунгане» и «В киргизских аулах» («Исторический Вестник» за 1911 г. и 1913 г.), на страницах которых встретились два бродяги и пилигрима Бострем и Гинс. Он окончил Московский университет, по поручению Переселенческого управления исследовал правоотношения в области пользования водой, в связи с крестьянской реформой Столыпина. Это фундаментальное исследование помогло не только составлению закона о правах на воду в Туркестанском крае. Общере признание имеют работы по экономике; много статей и рецензий в разных журналах, «Новом энциклопедическом словаре» Брокгауза и Ефрона и другие работы. В последние годы жизни он готовил большую работу по теме «Россия – многонациональная империя». Написал одну из пророческих книг об СССР («Коммунизм на ущербе», 1954 г., Сан-Франциско).

Продолжим повествование о художнике Бостреме, пилигриме, встреченном Гинсом по пути в Кульджинский край. Георгий Эдуардович Бострем (родился 6 января 1885 г., Елисаветградская губ. – умер 7 октября 1977 г., с. Заречное, похоронен в Евпатории (Крым), живописец, иконописец, художник-реставратор.



Художник Г.Э. Бострем.

Окончил Елисаветградское земельное и Одесское художественное училища (1902-1905), Мюнхенскую академию живописи (1909). Учился в мастерской Холлоши совместно со знаменитостями В. Кандинским и Г. Климтом. Здесь, в мастерской сжег свое классическое наследие и занялся абстрактной живописью, организовывал первые выставки «беспредметного искусства». Среди выдающихся



Путешественник Г.К. Гинс.

Бострем в 1911 г. совершил христианскую миссию в Страну Семи рек. Сведения об этом пестроснежном и чудодейственном крае черпались главным образом из рассказов купцов, миссионеров и паломников. Духами и сказочными жителями населяла народная фантазия Небесные Горы. Пережитые ими страх и бедствия во время длительных переходов через высокогорные перевалы мешали в

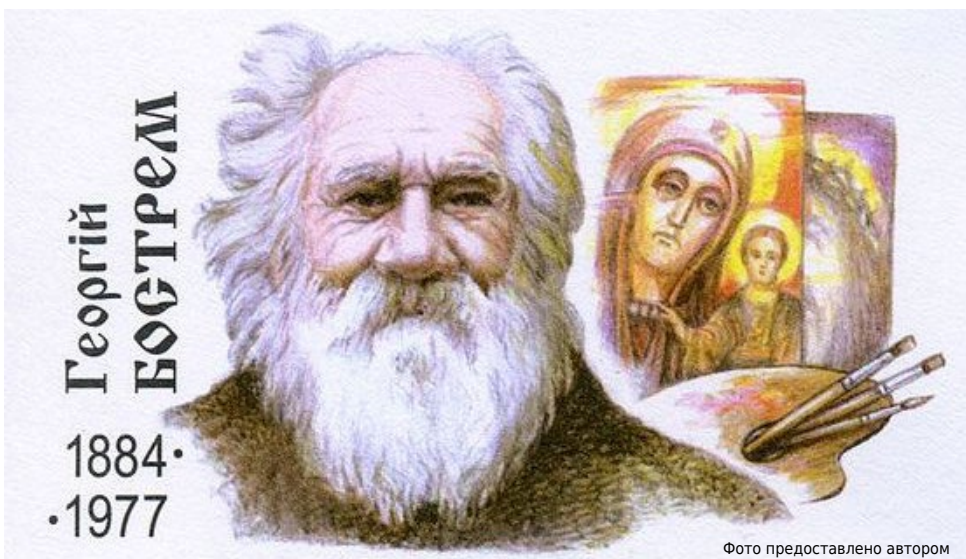


Фото предоставлено автором

работ: «Симфония» (1914), «Атлантида» (1916), «Космогония» (1918), «Небесная симфония» (1919). Увлёкся теософскими и мистическими идеями, телепатически сеансами (между прочим, Бострем обладал гипнозом, измерял вес души, занимался физиологией).

Был активный участник выставок «независимых художников», один из основателей «Свободной Академии изящных искусств в Одессе» (1918-1919). Его работы находятся в музеях Троице-Сергиевской Лавры, в Парижском Лувре, в фондах Соломона Гуггенхайма (США) и Симферопольской художественной галереи, во многих православных храмах и частных коллекциях. В его бостремовской студии в разные годы собирались уполномоченные Общества «весенников», цвет России, единомышленники Нестеров, Фаворский, Флоренский, Розанов, Пришвин. С годами Бострем поселился в Троице-Сергиевской лавре, принял монашество, проповедовал Слово Божие в картинах и иконах, с посохом обошел монастырские обители Европы, Греции, Персии, посетил священные горы.

их сознании правду с вымыслом. Не могли внести ясности в природу Хан-Тенгри и первые экспедиции европейцев. Конечно, художник Бострем не поднимался на Ханы, однако, дух и сила горы были для него ориентиром в творчестве.

В советское время художник Г.Э. Бострем жил в Ташкенте и Верном. Путешествовал по Казахстану и Средней Азии, жил и работал в главном городе, «красной столице Кзыл-Орде». Работы Бострема «школы супрематизма» выставлялись на хлудовской выставке в октябре 1925 года в Алма-Ате. Среди творческой молодежи Георгий Эдуардович познакомился с участниками выставки, местными краеведами Н.Г. Хлудовым, Л.И. Бортниковым, А.П. Мирковым, Г.А. Брыловым, Н.Г. Прусиновский, В.О. Пурмом, которые представили картины природы и достопримечательности края, героев революции и гражданской войны.

Среди них отметим популярные произведения «Дубовая роща», «Под вечер», «Закат», «Скрипач». В 20-е годы знаменитостями Верного были кроме прочего артисты симфонического оркестра

и первые скульпторы мемориальных сооружений, первые восходители на перевалы и горы, путники по долинам Семиречья. Директор Верненской художественно-научной мастерской Николай Хлудов встретился с Георгием Бостремом у себя дома, за чашкой восточного чая, выяснили, что они оба учились в Одесской рисовальной школе. Хлудов тоже был бродягой, участвовал в экспедициях по исследованию Хан-Тенгри, был рисовальщиком и помощником геолога И.В. Игнатьева и ботаника А.Н. Краснова. Николай Григорьевич был организатором персональной выставки Русского географического общества (СПб.), представил галерею из 17 картин о бытовой жизни, природе, археологии, памятниках окраин Семиреченской области (1911).

Вернемся к творчеству Бострема. В его мастерской, в разные годы, собирались известные единомышленники России – философы П. Флоренский и В. Розанов, поэты М. Волошин и А. Горностаев, художники Н. Скроцкий, О. Маслова, А. Кипен, офтальмолог В. Филатов, оперный певец И. Козловский. В конце жизни судьба определила вечный покой художника на Крымской земле. Г.Э. Бострем переехал жить к приемной дочери Галине Георгиевне, в ту пору главному врачу санатория в Евпатории. Жил в с. Заречном, в трудных условиях отшельника, в маленьком полуразвалившемся домике с проваленной крышей. Но через нее можно было видеть крымское небо, и он был счастлив.

Почта Украины в 2009 году устроила на бостремовский юбилей праздник, подарила поклонникам художника и филокартистам страны персональный конверт с его портретом в нижнем левом углу и с живописной маркой в верхнем правом. В 1997 году в Симферополе создан Музей современного христианского искусства, носящий имя Г.Э. Бострема. В постоянной экспозиции музея находится четырнадцать живописных произведений художника, написанных за годы его страннической жизни.

■ *благородство – Ritterlichkeit, f;*

Erhabenheit, f; Großherzigkeit, f

■ *загадочный – geheimnisvoll; mysteriös; rätselhaft; unergründlich*

■ *поклонение – Anbetung, f; Verehrung, f*

■ *отрицать – aberkennen; ableugnen;*

absprechen

■ *единомышленник –*

Gleichgesinnte, m

■ *путешествовать – reisen; wandern*

■ *монашество – Mönchtum, n*

■ *картины природы – Landschaft, f*

■ *вечный покой – Grabesruhe, f;*

ewige Jagdgründe

■ *живописный – bildreich*

ÖSTERREICHISCH FÜR ANFÄNGER



Das Österreichische ist so manchem Deutschen ein großes Mysterium. Der Grund dafür ist nicht nur die Aussprache, sondern auch allzu oft das andersartige Vokabular. In unserer Reihe Österreichisch für Anfänger bemüht sich Rafaela Lobaza, gebürtige Österreicherin, einen Einblick in das Sammelsurium der österreichischen Wörter und Phrasen zu bieten, die einem Deutschen wohl eher unbekannt sind. Diese Woche widmen wir uns dem Wort „Scherzl“.

Rafaela Lobaza

Der österreichische Ausdruck Scherzl ist vermutlich einer der verwirrenderen für Deutsche. Wir Österreicher bilden unsere Verkleinerungs- und Verniedlichungsformen oft etwas anders. Während ein Deutscher ein nettes Plätzchen im Park findet, freut sich der Österreicher über ein nettes Platzl. Und wenn man sich in Deutschland ein Fläschchen Wein aufmacht, wird bei uns ein Flaschl Wein getrunken.

Versucht man nun sich das Wort Scherzl analog zu erklären, kommt man wohl zu dem Schluss, dass ein Scherzl ein netter, kleiner Scherz sein muss. Umso größer ist wohl die Überraschung, wenn man dann feststellt,

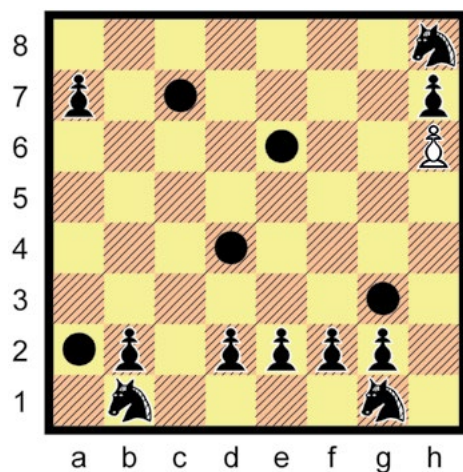
dass ein Scherzl anscheinend etwas Essbares ist, und vor allem, dass es sich dabei um eine Angelegenheit handelt, bei der sich die Geister scheiden. Manche lieben das Scherzl, andere wiederum können es überhaupt nicht ausstehen. Worum handelt es sich also bei diesem mysteriösen Scherzl? Um nichts anderes als ein Stück Brot. Dass aber bei einer ganz normalen Scheibe Brot die Meinungen so weit auseinander gehen können, wirkt irgendwie seltsam. Deswegen müssen wir hier weiterbohren und herausfinden, dass das Scherzl eben nur das Endstück vom Brot ist. Und im Bezug auf das eigenartige Stück Brot mit der vielen Rinde gibt es bestimmt auch in Deutschland unterschiedliche Präferenzen. ■



KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 057



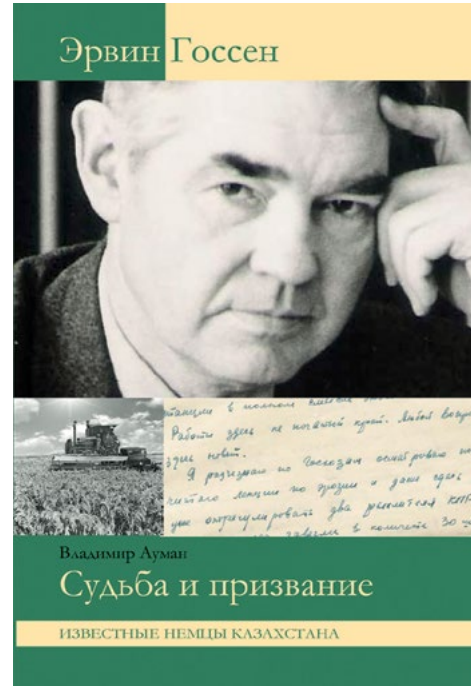
Ein König ist patt gesetzt. Setzen Sie auf die markierten Felder die nötigen Schachfiguren ein!

WKd4, sKa2, sDe6, sTc7, sTg3.

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com (Spielanleitungen auf Anfrage).

«ЭРВИН ГОССЕН: СУДЬБА И ПРИЗВАНИЕ»

Дорогие друзья! Цикл библиографических и художественно-библиографических книг «Известные немцы



Казахстана» пополнился новой книгой – «Судьба и призвание», которая посвящена выдающемуся учёному Эрвину Францевичу Госсену.

На долю Эрвина Францевича выпали все невзгоды сложной судьбы российского немца. Тем удивительнее его путь от простого депортированного по национальному признаку мальчишки до учёного-земледельца, академика Национальной Академии наук Республики Казахстан, лауреата Ленинской премии, руководителя аграрного направления Научного объединения немцев Казахстана.

Мы искренне благодарим семью Эрвина Францевича за активное участие в подготовке книги и предоставление семейного архива. А также Федеральное Министерство внутренних дел Германии за финансовую поддержку проекта.

Дорогие друзья, будем рады вашим отзывам и комментариям.

Скачать книгу вы можете на сайте wiedergeburt-kasachstan.de.

С уважением, ваш редакторский коллектив. ■

AUSSCHREIBUNG JUGENDAUSTAUSCH-2019

Любимые друзья, любите ли вы футбол, любите ли вы играть в футбол, любите ли вы футбол? Если да, то вы можете принять участие в конкурсе «Югндауштауш-2019».

Das Goethe-Institut Almaty lädt Schulklassen und Jugendgruppen in Kasachstan und Kirgisistan zu einem Wettbewerb ein. Die Sieger des Wettbewerbs gewinnen die Teilnahme am Jugendaustauschprogramm des Goethe-Instituts: im Jahr 2019 beginnt das Programm mit einer 14-tägigen Reise nach Deutschland. Im Jahr 2020 fördert das Goethe-Institut den Gegenbesuch der deutschen Partnergruppe in Kasachstan / Kirgisistan.

Ziel des Austauschs ist die gemeinsame Arbeit mit deutschen Schülern an dem von Euch vorgeschlagenen Projekt. Teilnehmen können Gruppen mit 10 bis 15 Teilnehmern im Alter von 14 bis 17 Jahren sowie pro Gruppe 1-2 erwachsene Betreuer. Die teilnehmenden Gruppen müssen 10% der Reisekosten selbst tragen.

Teilnehmer und Betreuer sollten so gut Deutsch sprechen, dass sie sich in Alltagssituationen in der Fremdsprache verständigen können (min. Sprachniveau A2-B1).

Die Schulen / Einrichtungen / Familien der Bewerber sollten bereit sein, im Jahr 2019 deutsche Jugendliche für ein bis zwei Wochen als Gäste aufzunehmen.

Wettbewerbsthema: «Fußball bringt zusammen»

Fußball ist ein einzigartiges Spiel, welches ein wahres Phänomen in der Entwicklungsgeschichte der Weltgemeinschaft geworden ist. Das Interesse an Fußball kennt auf der ganzen Welt keine Grenzen. Kinder und Erwachsene, Jungen und Mädchen – Mil-

lionen von Menschen interessieren sich für Fußball, spielen, feuern an, gründen Fanclubs von den Lieblingsteams und -spielern. Heute, am Vorabend der Fußballweltmeisterschaft 2018, erreicht das Fußball-Fieber wieder jeden. Was ist das Wichtige an diesem Spiel, welches die Menschen dazu bringt, in die Stadien zu kommen und vor den Fernsehern zu sitzen? Wie viele verschiedene, lustige und unterhaltsame Geschichten kennt dieses Spiel, wie viele interessante Teams und Spieler wurden zu weltweiten Idolen!

Was bedeutet Fußball für euch? Was gab und gibt es Interessantes, Lehrreiches und Denkwürdiges in der Geschichte des Fußballs im Allgemeinen, und insbesondere in Deutschland und Kasachstan / Kirgisistan?

Welche Rolle spielt Fußball in eurem Schulleben? Was für ein Fußball-Projekt würdet ihr mit Gleichaltrigen aus Deutschland umsetzen wollen?

Stellt euer Projekt in einer Präsentation nach folgendem Modell vor: Projektname, Ziele und Aufgaben des Projektes, Zielgruppe, Kurzbeschreibung des Projektes, Projektschritte, Projektergebnisse.

Einsendeschluss ist der 1. Mai 2018

Sendet euren Gruppenbeitrag (WORD-Datei oder PDF als Anlage) per E-Mail: Gulden.Ospanova.extern@goethe.de, Anna.Achtamsjanowa@goethe.de oder als Brief (Päckchen) an das Goethe-Institut Kasachstan: Goethe Institut Kasachstan, Projektberatung Minderheiten, Naurzby Batyr 31, 050000 Almaty, Kasachstan. ■

Weitere Informationen: Jugendaustausch Teilnahmebedingungen unter www.goethe.de

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Доверительный управляющий - Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Главный редактор: Олеся Клименко

ifa-редактор: Отмара Глас

Технический редактор: Вероника Лихобабина

Литературные редакторы: Лариса Гордеева, Евгений Гильдебранд

Практикант: Тимофей Лихобабин

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: redaktion@daz.asia

www.daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК.

Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.

Тираж 1000 экз. Заказ № 4100.

16 февраля 2018 г. № 7 (8925).

Периодичность – 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір»

г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Bevollmächtigter Herausgeber - Ассоциация der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko

ifa-Redakteurin: Othmara Glas

Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina

Korrektoren: Larissa Gordejewa,

Eugen Hildebrand

Praktikant: Timofei Likhobabin

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Almaty

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: redaktion@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information der Republik Kasachstan.

Registrierungs-Nr. 1324-G vom 14.06.2000.

Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 4100.

16. Februar 2018. Nr. 7/8925.

Druckerei: ТОО РПИК „Дәуір“, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

www.wiedergeburt-kasachstan.de